

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.
AEEE Complies with Directive of Turkey.

ENGLISH

Manufactured by: Panasonic Corporation, Osaka, Japan
Importer's name and address of pursuant to EU rules:
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

DEUTSCH

Hergestellt von: Panasonic Corporation, Osaka, Japan
Name und Adresse des Importeurs gemäß EU-Bestimmungen:
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Deutschland

FRANÇAIS

Fabriqué par : Panasonic Corporation, Osaka, Japon
Nom et adresse de l'importateur en accord avec les règlements de l'Union Européenne :
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Allemagne

ITALIANO

Fabbricato da: Panasonic Corporation, Osaka, Giappone
Nome e indirizzo dell'importatore in conformità con le normative UE:
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germania

ESPAÑOL

Fabricado por: Panasonic Corporation, Osaka, Japón
Nombre y dirección del importador conforme a las normas de la UE:
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Alemania

Panasonic Corporation

Web Site: <http://www.panasonic.com>

パナソニック株式会社 コネクティッドソリューションズ社

〒571-8504 大阪府門真市松生町1番15号 ☎ (06) 6901-1161

©Panasonic Corporation 2011

Connections for AW-CA50T8G camera control cable

日本語

[概要]

本ケーブルは、コンバーチブルカメラシリーズをリモートオペレーションパネル AW-CB400 からコントロールするためのケーブルです。

[接続のしかた]

● コントロール端子 (RJ45 モジュラーコネクタ)

コンバーチブルカメラの REMOTE I/F コネクタとリモートオペレーションパネルの CONTROL OUT TO CAMERA 1～5 コネクタを本ケーブルで接続することにより、リモートオペレーションパネルからコンバーチブルカメラをコントロールできます。(詳細は各機の取扱説明書をご参照ください。)コンバーチブルカメラとリモートオペレーションパネル間のコントロール距離は最大で 1000 m まで延長可能です。(10BASE-T カテゴリー 5 ストレートケーブルをご使用ください。)

● TALLY 端子 (黒ケーブル BNC 端子 T マーク)

リモートオペレーションパネルの TALLY/INCOM 端子に入力した TALLY 信号により、本ケーブルの TALLY 端子 (オープンコレクター) の OPEN/SHORT の制御が可能です。TALLY 端子の動作は下記の通りです。

AW-CB400 TALLY 入力	AW-CA50T8G TALLY 端子出力
OPEN	OPEN
GND	SHORT*1

*1: インピーダンス : 1 kΩ 以下
20 V 以上の電圧を加えないでください。
10 mA 以上の電流は流さないでください。

● 映像出力端子

● コンポジット VIDEO (黄色ケーブル BNC 端子 V マーク)

● Y/C (S 端子)

● コンポーネント / RGB / YC

G/Y/Y (緑ケーブル BNC 端子 G マーク) *2

B/B-Y/C (青ケーブル BNC 端子 B マーク) *2

R/R-Y (赤ケーブル BNC 端子 R マーク) *2

*2: コンポーネント出力を利用する際には、コンポーネント出力機能搭載、または RGB カード搭載のコンバーチブルカメラが必要です。

● SYNC (オレンジケーブル BNC 端子 S マーク)

モニターや VTR に接続してご使用ください。ケーブルを延長して使用することは可能ですが、その場合は必要に応じてケーブル補償器を用いて補正を行ってください。

ENGLISH

[Introduction]

This cable is used to control any model in the convertible camera series from the AW-CB400 remote operation panel.

[Connections]

● Control connector (RJ45 modular connector)

Models in the convertible camera series can be controlled from the AW-CB400 remote operation panel by using the cable with the control connector to connect the CONTROL OUT TO CAMERA 1 to 5 connectors on the remote operation panel with the REMOTE I/F connector on the convertible cameras. (For further details, refer to the operating instructions of the units concerned.) The control distance between the convertible cameras and remote operation panel can be extended to a maximum of 1000 meters. (Use 10BASE-T category 5 straight cables for this.)

● TALLY connector (black cable, BNC connector bearing the "T" mark)

OPEN/SHORT control over the TALLY connector (open collector) of the cable with this connector can be exercised by means of the TALLY signals which are input to the TALLY/INCOM connector on the remote operation panel. The table below shows the TALLY connector operations.

AW-CB400 TALLY input	AW-CA50T8G TALLY connector output
OPEN	OPEN
GND	SHORT*1

*1: Impedance: 1 kΩ or less

Do not apply a voltage which is in excess of 20 V.

Do not pass a current which is in excess of 10 mA.

● Video output connectors

● Composite VIDEO connector

(yellow cable, BNC connector bearing the "V" mark)

● Y/C connector (S connector)

● Component/RGB/YC connectors

G/Y/Y (green cable, BNC connector bearing the "G" mark) *2

B/B-Y/C (blue cable, BNC connector bearing the "B" mark) *2

R/R-Y (red cable, BNC connector bearing the "R" mark) *2

*2: To use the component outputs, the convertible camera must be equipped with a component output function or with a RGB card.

● SYNC connector (orange cable, BNC connector bearing the "S" mark)

Use this connector for connection to a monitor or VTR. It is possible to extend the cable for use but, in such a case, employ a cable compensation unit as necessary.

FJ0405TY5037 -FJ

Printed in Japan

VQTB0096-5

DEUTSCH

[Einleitung]

Dieses Kabel wird zur Steuerung einer konvertierbaren Kamera über die Fernsteuerkonsole AW-CB400 verwendet.

[Anschlüsse]

- Steuerbuchse (RJ45 Modulstecker)**

Die konvertierbaren Kameras können über die Fernsteuerkonsole AW-CB400 gesteuert werden, indem die Anschlüsse CONTROL OUT TO CAMERA 1 bis 5 der Fernsteuerkonsole über die Kabel mit dem Anschluss REMOTE I/F der jeweiligen konvertierbaren Kamera verbunden werden. (Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der betreffenden Geräte.) Die Länge der Steuerkabel zwischen den konvertierbaren Kameras und der Fernsteuerkonsole kann bis auf maximal 1.000 m verlängert werden. (Verwenden Sie dazu 10BASE-T-Geradkabel der Kategorie 5.)

- Buchse TALLY (schwarzes Kabel, BNC-Stecker mit dem Zeichen “T”)**

Die OPEN/SHORT-Steuerung der Buchse TALLY (offener Kollektor), an die dieses Kabel angeschlossen ist, kann mithilfe der in die Buchse TALLY/INCOM der Fernsteuerkonsole eingegebenen TALLY-Signale ausgeübt werden. Die nachstehende Tabelle zeigt die Funktionen der Buchse TALLY.

AW-CB400 TALLY-Eingang	AW-CA50T8G TALLY-Ausgang
OPEN	OPEN
GND	SHORT*1

*1: Impedanz: maximal 1 kΩ

Keine Spannung über 20 V anlegen.
Keinen Strom über 10 mA fließen lassen.

- Video-Ausgangsbuchsen**
 - FBAS-VIDEO-Buchse** (gelbes Kabel, BNC-Stecker mit dem Zeichen “V”)
 - Y/C-Buchse (S-Buchse)**
 - Komponenten/RGB/YC-Buchsen**
 - G/Y/Y** (grünes Kabel, BNC-Stecker mit dem Zeichen “G”) *2
 - B/B-Y/C** (blaues Kabel, BNC-Stecker mit dem Zeichen “B”) *2
 - R/R-Y** (rotes Kabel, BNC-Stecker mit dem Zeichen “R”) *2
- *2: Um die Komponentenausgänge zu benutzen, muss die konvertierbare Kamera mit einer Komponentenausgabefunktion oder einer RGB-Karte ausgestattet sein.
- Buchse SYNC (orangefarbenes Kabel, BNC-Stecker mit dem Zeichen “S”)** Benutzen Sie diese Buchse für den Anschluss eines Monitors oder Videorecorders. Das Kabel kann zum Gebrauch verlängert werden, aber in einem solchen Fall ist bei Bedarf eine Kabelkompensatoreinheit zu verwenden.

FRANÇAIS

[Introduction]

Ce câble sert pour la commande de tout modèle de la série de caméras convertibles via le panneau de commande à distance AW-CB400.

[Raccordements]

- Connecteur de commande (connecteur modulaire RJ45)**

Les modèles de la série de caméras convertibles peuvent être pilotés via le panneau de commande à distance AW-CB400 en raccordant les connecteurs CONTROL OUT TO CAMERA 1 à 5 du panneau de commande à distance au connecteur REMOTE I/F des caméras convertibles à l'aide des câbles avec connecteur de commande. (Pour les détails, voir le mode d’emploi des appareils en question.) La distance de commande entre la caméra convertible et le panneau de commande à distance est de 1 000 mètres maximum. (Pour ce faire, utiliser des câbles droits 10BASE-T de catégorie 5.)

- Connecteur TALLY (câble noir, connecteur BNC portant la marque “T”)**

La commande OPEN/SHORT du connecteur TALLY (collecteur ouvert) du câble avec ce connecteur peut être exercée via les signaux TALLY qui sont envoyés au connecteur TALLY/INCOM du panneau de commande à distance. Le tableau ci-dessous montre les opérations du connecteur TALLY.

Entrée TALLY de AW-CB400	Sortie du connecteur TALLY de AW-CA50T8G
OPEN	OPEN
GND	SHORT*1

*1: Impédance: 1 kΩ ou moins

Ne pas appliquer de tension supérieure à 20 V.
Ne pas envoyer de courant supérieur à 10 mA.

- Connecteurs de sortie vidéo**
 - Connecteur VIDEO composite** (câble jaune, connecteur BNC portant la marque “V”)
 - Connecteur Y/C (connecteur S)**
 - Connecteurs Composantes/RGB/YC**
 - G/Y/Y** (câble vert, connecteur BNC portant la marque “G”) *2
 - B/B-Y/C** (câble bleu, connecteur BNC portant la marque “B”) *2
 - R/R-Y** (câble rouge, connecteur BNC portant la marque “R”) *2
- *2: Pour pouvoir utiliser des sorties à composantes, il faudra que la caméra convertible soit équipée d’une fonction de sortie à composantes ou d’une carte RGB.
- Connecteur SYNC (câble orange, connecteur BNC portant la marque “S”)** Utiliser ce connecteur pour le raccordement d’un moniteur ou d’un téléviseur. Il est possible de rallonger le câble, mais dans ce cas il faudra utiliser un module de compensation de câble.

ITALIANO

[Introduzione]

Questo cavo serve a controllare qualsiasi modello della serie di videocamere convertibili dal pannello di comando a distanza AW-CB400.

[Collegamenti]

- Connettore di controllo (connettore modulare RJ45)**

I modelli della serie di videocamere convertibili possono essere controllati dal pannello di comando a distanza AW-CB400 usando i cavi con il connettore di controllo per collegare i connettori CONTROL OUT TO CAMERA da 1 a 5 del pannello di comando a distanza al connettore REMOTE I/F delle videocamere convertibili. (Per ulteriori dettagli, riferirsi alle istruzioni per l’uso delle unità collegate.) La distanza di controllo tra le videocamere convertibili e il pannello di comando a distanza può essere estesa fino a un massimo di 1000 metri. (A questo scopo, usare un cavo diritto 10BASE-T di categoria 5.)

- Connettore TALLY (cavo nero, connettore BNC recante il marchio “T”)**

Il controllo OPEN/SHORT sul connettore TALLY (collettore aperto) del cavo con questo connettore può essere eseguito mediante i segnali TALLY alimentati al connettore TALLY/INCOM del pannello di comando a distanza. La tabella sotto mostra le operazioni del connettore TALLY.

Ingresso TALLY AW-CB400	Uscita connettore TALLY AW-CA50T8G
OPEN	OPEN
GND	SHORT*1

*1: Impedenza di 1 kΩ o meno

Non applicare una tensione superiore a 20 V.
Non far passare una corrente superiore a 10 mA.

- Connettori d’uscita video**
 - Connettore VIDEO composito** (cavo giallo, connettore BNC recante il marchio “V”)
 - Connettore Y/C (connettore S)**
 - Connettori componenti/RGB/YC**
 - G/Y/Y** (cavo verde, connettore BNC recante il marchio “G”) *2
 - B/B-Y/C** (cavo blu, connettore BNC recante il marchio “B”) *2
 - R/R-Y** (cavo rosso, connettore BNC recante il marchio “R”) *2
- *2: Per poter usare le uscite componenti, la videocamera convertibile deve essere dotata di una funzione d'uscita componente o di una scheda RGB.
- Connettore SYNC (cavo arancione, connettore BNC recante il marchio “S”)** Usare questo connettore per il collegamento a un monitor o videoregistratore. Il cavo può essere esteso per l'uso ma, in tal caso, usare una unità di compensazione cavo come necessario.

ESPAÑOL

[Introducción]

Este cable se utiliza para controlar cualquier modelo de la serie de cámaras convertibles desde el panel de control remoto AW-CB400.

[Conexiones]

- Conector de control (Conector modular RJ45)**

Los modelos de la serie de cámaras convertibles se pueden controlar desde el panel de control remoto AW-CB400 utilizando para ello los cables con el conector de control para conectar los conectores CONTROL OUT TO CAMERA 1 a 5 del panel de control remoto al conector REMOTE I/F de las cámaras convertibles. (Para conocer más detalles, consulte las instrucciones de funcionamiento de las unidades pertinentes.) La distancia de control entre las cámaras convertibles y el panel de control remoto se puede extender hasta un máximo de 1.000 metros. (Utilice para hacer esta conexión cables rectos 10BASE-T categoría 5.)

- Conector TALLY (cable negro, conector BNC con la marca “T”)**

El control OPEN/SHORT sobre el conector TALLY (colector abierto) del cable con este conector se puede realizar por medio de las señales TALLY que son introducidas al conector TALLY/INCOM del panel de control remoto. La tabla de abajo muestra las operaciones del conector TALLY.

Entrada TALLY del AW-CB400	Salida del conector TALLY del AW-CA50T8G
OPEN	OPEN
GND	SHORT*1

*1: Impedancia: 1 kΩ o menos

No aplique una tensión que sea superior a 20 V.
Procure que no pase una corriente que sea superior a 10 mA.

- Conectores de salida de vídeo**
 - Conector de vídeo compuesto (VIDEO)** (cable amarillo, conector BNC con la marca “V”)
 - Conector Y/C (Conector S)**
 - Conectores de vídeo componente/RGB/YC**
 - G/Y/Y** (cable verde, conector BNC con la marca “G”) *2
 - B/B-Y/C** (cable azul, conector BNC con la marca “B”) *2
 - R/R-Y** (cable rojo, conector BNC con la marca “R”) *2
- *2: Para utilizar las salidas componentes, la cámara convertible deberá estar equipada con una función de salida componente o con una tarjeta RGB.
- Conector SYNC (cable anaranjado, conector BNC con la marca “S”)** Utilice este conector para hacer la conexión a un monitor o videograbadora. Es posible extender el cable que se utilice para la conexión pero, en tales casos, será necesario emplear una unidad de compensación de cable.